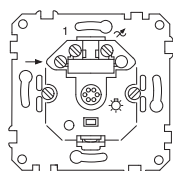




**Superdimmer universal**

Instrucciones de uso



Ref. MTN577099

**Para su seguridad**

**PELIGRO Peligro de muerte por descarga eléctrica.**  
Cualquier tarea en el dispositivo debe ser realizada exclusivamente por electricistas cualificados con la formación correspondiente. Tenga en cuenta la normativa específica del país.

**PELIGRO Peligro de muerte por descarga eléctrica.**  
Puede haber tensión en las salidas, incluso si el dimmer se encuentra desconectado. Siempre que vaya a realizar trabajos en los consumidores conectados, desconéctelos de la tensión por medio del fusible preconectado.

**El superdimmer universal**

Con el superdimmer universal (en adelante **dimmer**) puede conectar cargas óhmicas, capacitivas o inductivas por medio de una placa sensora o vía radio y modificar la intensidad de luz.

El dimmer detecta automáticamente la carga conectada. La función de memoria incorporada registra la luminosidad ajustada la última vez (puede desactivarse).

El dimmer tiene protección contra sobrecargas y cortocircuitos, no produce zumbidos y dispone de una función de inicio suave que incrementa ligeramente la carga conectada.

Se pueden conectar hasta diez unidades de extensión TELE (ref. MTN573998). Además puede conectar tantas unidades de extensión mecánicas como usted desee (pulsadores convencionales).

**PRECAUCIÓN El dispositivo puede sufrir daños.**  
El dimmer precisa de una carga mínima de 25 VA en funcionamiento. Si ésta no se alcanza, el dimmer puede sufrir daños.

**i** Si la carga es demasiado alta, se dispara la protección contra sobrecarga del dimmer. Si la carga conectada desciende, se desconecta la protección contra sobrecargas y se vuelve a activar el dimmer.

**PRECAUCIÓN Los dispositivos conectados pueden sufrir daños.**  
Los dispositivos conectados pueden resultar dañados si se conectan tipos diferentes de cargas (inductivas y capacitivas) al mismo tiempo.

**PRECAUCIÓN El dispositivo puede sufrir daños.**  
Si se utilizan transformadores: al dimmer sólo se debe conectar transformadores que permiten modificar la intensidad de luz.

**i** No modifique la intensidad de luz en las bases de enchufe. El riesgo de sobrecarga y de conexión de dispositivos inadecuados es demasiado grande.

**i** Si la carga en los **transformadores bobinados** conectados es demasiado baja se pueden producir fallos en la función de atenuación. Por ello, la carga en el transformador debe ser al menos del 40 % de la potencia nominal del transformador.

**i** Si no monta el dimmer en una única caja de empotrar estándar, la carga máxima permitida se reduce como se indica a continuación, debido a la baja disipación de calor:

Reducción de carga del	Dimmer montado en paredes huecas o de madera*	Varios dimmers combinados*	Dimmer en caja de superficie de 1 elemento
10%			X
15%	X		
20%		X	

\* Si se dan varios de estos factores conjuntamente, sume la reducción de carga de todos los casos.

**Compleción del dimmer**

Complete el dimmer con un marco y con uno de los componentes siguientes:

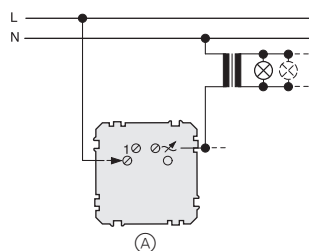
- Placa sensora (ref. MTN5776.., MTN5701.., MTN5737..).
- Placa sensora TELE (ref. MTN5779.., MTN5703.., 5709..).
- Regulador giratorio de confort de la placa central (ref. MTN5678.., MTN5677..).
- Control electrónico simple (ref. MTN569090) y placa sensora de cristal (ref. MTN569x..).
- Placa sensora vía radio (ref. MTN5036.., MTN5026.., MTN5046..).

**Montaje del dimmer**

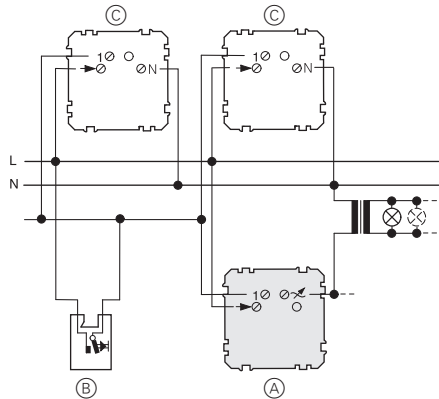
**PELIGRO Peligro de muerte por descarga eléctrica.**  
Puede haber tensión en las salidas, incluso si el dimmer se encuentra desconectado. Siempre que vaya a realizar trabajos en consumidores conectados, desconéctelos de la tensión por medio del fusible preconectado.

① Tienda los cables dependiendo del uso del dimmer. Tipos de aplicación:

- Dimmer (A) como aparato único:

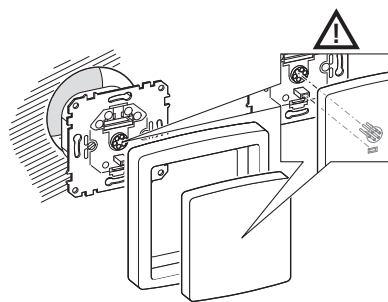


- Dimmer (A) con unidades de extensión: ejemplo de conexión con un pulsador (B) y dos unidades de extensión TELE (C):



**i** Es **necesario** un conductor neutro para el uso de la unidad de extensión TELE.

② Monte el dimmer en la caja de conexión de forma que la protección contra torsión quede abajo.



**PRECAUCIÓN Las clavijas de contacto se pueden deformar.**  
Las clavijas de la parte trasera de la placa sensora se pueden deformar si se doblan. Por ello, conecte siempre la placa sensora de forma recta.

③ Encaje la placa sensora correspondiente junto con el marco. Mantenga la placa sensora de forma que la abertura de la parte trasera quede situada en la parte de abajo para poder introducir la clavija del interruptor.

Si la placa sensora es de cristal, véanse las instrucciones de montaje adjuntas.

**Puesta en funcionamiento del dimmer**

Tras el montaje:

① Conecte la tensión de alimentación.

Las lámparas conectadas parpadearán durante aprox. 10 segundos y después se apagan.

El dimmer ha reconocido la carga y está listo para el funcionamiento.

**i** El parpadeo de las lámparas (reconocimiento de la carga) se produce tras cualquier interrupción de la tensión de alimentación.

**Manejo del dimmer**

**Manejo del dimmer mediante**

- Placa sensora en el dimmer.
- Placa sensora en una unidad de extensión electrónica.
- Unidad de extensión mecánica (pulsador convencional).
- Pulsador o mando a distancia vía radio (para placa sensora con radioreceptor en el dimmer).
- Mando a distancia por infrarrojos (con placa sensora TELE).

El manejo es igual en todos los casos.

**Conexión/modificación de la intensidad de luz de las lámparas conectadas**



- Conexión/desconexión: pulse brevemente la tecla.
- Aumento/disminución de la intensidad de la luz: pulse la tecla durante un tiempo más largo.

**Desconexión/conexión de la función de memoria**

① Conecte y desconecte al menos diez veces seguidas y de forma rápida el dimmer.

**Manejo del dimmer mediante el regulador giratorio de confort de la placa central**

Véase "Regulador giratorio de confort de la placa central para el superdimmer universal" de las instrucciones de uso.

**Procedimiento en caso de avería**

**El dimmer disminuye regularmente la intensidad o se apaga.**

Deje enfriar el dimmer y reduzca la carga conectada.

**No es posible volver a conectar el dimmer.**

- Deje enfriar el dimmer un poco más y reduzca la carga conectada.
- Repare los posibles cortocircuitos. El dimmer debe reconocer de nuevo la carga. Si es necesario, conecte una vez el dimmer para el reconocimiento de la carga.

**Datos técnicos**

Tensión de alimentación: 220 – 230 V CA, 50/60 Hz

Potencia nominal: Con 50 Hz: 25 – 420 VA, Con 60 Hz: 25 – 340 VA

Luminosidad residual: Fija

Características de potencia: Protegido contra cortocircuitos, protegido contra sobrecarga, sin zumbidos, inicio suave, función de memoria (puede desconectarse)

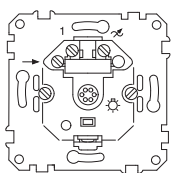
**Schneider Electric Industries SAS**

En caso de preguntas técnicas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente central de su país. [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

Debido al continuo perfeccionamiento de las normas y los materiales, los datos técnicos y las indicaciones referentes a las dimensiones no tendrán validez hasta que no las confirmen nuestros departamentos técnicos.

**Superdimmer universal**

Manual de instruções



Art. n.º MTN577099

**Para a sua segurança****PERIGO****Perigo de morte devido a corrente eléctrica.**

Todos os trabalhos no dispositivo apenas devem ser realizados por electricistas formados. Respeitar as normas específicas do país.

**PERIGO****Perigo de morte devido a corrente eléctrica.**

Mesmo com o dimmer desligado, pode existir tensão nas saídas. Ao trabalhar com consumidores ligados, isolá-los sempre da tensão através do fusível ligado a montante.

**Conhecer o superdimmer universal**

Com o superdimmer universal (em seguida, designado de **dimmer**) pode comutar e regular cargas óhmicas, capacitivas ou indutivas através de uma tecla sensora ou via rádio.

O dimmer reconhece automaticamente a carga ligada. A função de memória incorporada consegue fixar o último nível de luminosidade regulado (desligável).

O dimmer é à prova de sobrecargas, curto-circuitos, isento de ruído e dispõe de uma função de arranque suave que aumenta, suavemente, uma carga ligada.

Pode ligar até dez módulos adicionais de telecomutação (art. n.º MTN573998).- Possibilidade adicional de utilizar quantos módulos adicionais de comutação necessários (teclas convencionais).

**CUIDADO****Danos do dispositivo.**

O dimmer necessita de uma carga mínima de 25 VA para funcionar. Se este valor não for atingido, o dimmer pode danificar-se.



Em caso de carga excessiva, a protecção contra sobrecargas do dimmer dispara. Em caso de redução da carga ligada, a protecção contra sobrecargas desliga e o dimmer volta a ligar.

**CUIDADO****Danos dos dispositivos ligados.**

A ligação simultânea de cargas mistas (indutivas ou capacitivas) pode causar danos aos aparelhos ligados.

**CUIDADO****Danos no dispositivo.**

Na utilização de transformadores: Conectar apenas os transformadores que podem ser regulados ao dimmer.



Não regule a intensidade em tomadas! O perigo de sobrecarga e de ligação de dispositivos inadequados é muito grande.



Em caso de carga insuficiente nos **transformadores de bobina** ligados, é possível que ocorram falhas no funcionamento do dimmer. A carga no transformador deverá, por isso, perfazer, pelo menos, 40 % da potência nominal do transformador.



Se o dimmer não for instalado numa caixa de embutir embutida padrão individual, a carga máxima autorizada é reduzida devido à baixa dissipação térmica. Esta redução ocorre da seguinte forma:

Redução da carga em	Dimmer montado em paredes ocas ou de madeira *	Vários dimmers juntos numa combinação *	Dimmer em caixa de montagem saliente simples
10 %			X
15 %	X		
20 %		X	

\* em caso de vários factores comuns, somar a redução de carga!

**Completar o dimmer**

Completar o dimmer com um espelho e uma

- tecla sensora (art. n.º MTN5776., MTN5701., MTN5737.) ou
- tecla sensora e detector IV para superdimmer (art. n.º MTN5779., MTN5703., 5709.) ou
- centro do regulador rotativo de conforto (art. n.º MTN5678., MTN5677.) ou
- comando electrónico simples (art. n.º MTN569090) e tecla sensora em vidro (art. n.º MTN569x.) ou
- tecla sensora via rádio (art. n.º MTN5036., MTN5026., MTN5046.)

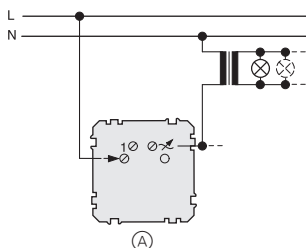
**Montar o dimmer****PERIGO****Perigo de morte devido a corrente eléctrica.**

Mesmo com o dimmer desligado, pode existir tensão nas saídas. Ao trabalhar com consumidores ligados, isolá-los sempre da tensão através do fusível ligado a montante.

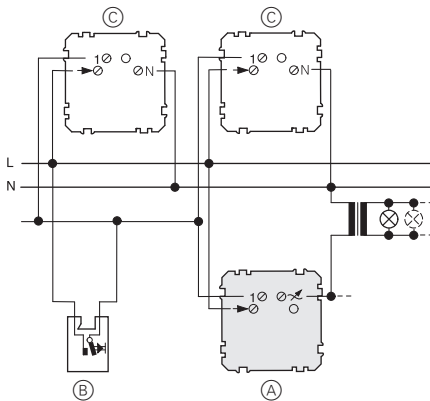
- ① Ligam os cabos do dimmer para a aplicação.

Aplicações:

- Dimmer (A) como dispositivo individual:

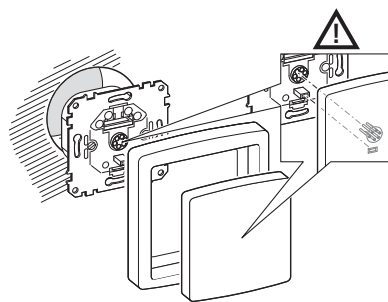


- Dimmer (A) com unidades de extensão: Exemplo de ligação com um botão de pressão (B) e dois módulos adicionais de telecomutação (C):



É **necessário** um condutor neutro ao utilizar o módulo adicional de telecomutação.

- ② Montar o dimmer na tomada de modo a que a protecção contra torção fique em baixo.

**CUIDADO****Empeno dos pinos de contacto.**

Os pinos de contacto na parte de trás da tecla sensora podem dobrar-se ao serem empurrados com demasiada força. Por isso, colocar a tecla sensora sempre o mais direito possível.

- ③ Encaixar a respectiva tecla sensora juntamente com o espelho. Segurar na tecla sensora de forma a que o entalhe situado na parte de trás fique em baixo e encaixe o pino do mecanismo.

Com tecla sensora em vidro: consultar as instruções de montagem correspondentes.

**Colocar o dimmer em funcionamento**

Depois da montagem:

- ① Ligam a tensão de rede.

As luminárias ligadas cintilam durante cerca de dez segundos e apagam-se novamente.

O dimmer reconheceu a carga e está pronto a funcionar.



As luminárias cintilam (reconhecimento da carga) após cada interrupção da tensão de rede.

**Operar o dimmer****Operar o dimmer através de**

- tecla sensora no próprio dimmer
- a tecla sensora numa unidade de extensão electrónica
- unidade de extensão mecânica (botão de pressão convencional)
- tecla de rádio ou telecomando (em tecla sensora com receptor rádio no dimmer)
- telecomando IV (com tecla sensora e detector IV para super dimmer)

A operação é igual em todos os casos

**Comutar/regular as luminárias ligadas**

- Ligar/desligar: Premir a tecla brevemente
- Regular claro/escuro: Premir a tecla prolongadamente

**Desligar/ligar a função de memória**

- ① Ligam e desligam o dimmer, pelo menos, dez vezes consecutivas.

**Operar o dimmer através do centro do regulador rotativo de conforto**

Ver nas instruções de utilização "Centro do regulador rotativo de conforto para superdimmer universal".

**O que fazer em caso de avaria?****O dimmer diminui regularmente a intensidade durante o funcionamento ou desliga.**

Deixar arrefecer o dimmer e reduzir a carga ligada.

**O dimmer não se deixa ligar novamente.**

- Deixar arrefecer o dimmer e reduzir a carga ligada.
- Eliminar um eventual curto-circuito. O dimmer tem de reconhecer, novamente, a carga; eventualmente terá de ligar o dimmer uma vez para que este faça a detecção da carga.

**Informação técnica**

Tensão de rede:	AC 220 – 230 V, 50/60 Hz
Potência nominal:	a 50 Hz: 25 – 420 VA, a 60 Hz: 25 – 340 VA

Luminosidade restante:	bem ajustada
Características da potência:	à prova de curto-circuito, à prova de sobrecarga, isento de ruídos, Arranque suave, Função de memória (desligável).

**Schneider Electric Industries SAS**

No caso de questões técnicas queira contactar o serviço central de assistência ao cliente no seu país.

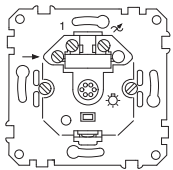
www.schneider-electric.com

Devido ao desenvolvimento permanente das normas e dos materiais, os dados técnicos e as indicações relativamente às dimensões só são válidos após uma confirmação por parte dos nossos departamentos técnicos.



**Insert à super-variateur universel**

Notice d'utilisation



Réf. MTN577099

**Pour votre sécurité**

**DANGER**  
**Danger de mort dû au courant électrique.**  
 Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement par des électriciens spécialisés. Respecter les prescriptions nationales.

**DANGER**  
**Danger de mort dû au courant électrique.**  
 Même si le variateur est désactivé, les sorties peuvent être sous tension. Pour effectuer des travaux sur des consommateurs connectés, mettez-les toujours hors tension à l'aide du fusible situé en amont.

**Se familiariser avec l'insert à super-variateur universel**

Avec l'insert à super-variateur universel (désigné ci-après **variateur**), vous pouvez commuter et varier des charges résistives, capacitatives ou inductives via la plaque de commande tactile ou par radio.

Le variateur reconnaît automatiquement la charge connectée. La fonction mémoire intégrée peut mémoriser le dernier réglage de la luminosité (fonction désactivable).

Le variateur est résistant aux surcharges et aux courts-circuits, ne bourdonne pas et dispose d'une fonction de démarrage lent qui augmente doucement le niveau d'une charge connectée.

Vous pouvez raccorder jusqu'à dix mécanismes auxiliaires à télécommande (réf. MTN573998). Vous pouvez en outre raccorder de nombreux postes secondaires mécaniques (poussoirs traditionnels).

**ATTENTION**  
**Endommagement de l'appareil.**  
 Pour le fonctionnement du variateur, une charge minimale de 25 VA est requise. L'utilisation d'une charge inférieure peut endommager le variateur.

**i** Lorsque la charge est trop importante, la protection contre les surcharges du variateur se déclenche. Lorsque la charge connectée est réduite, la protection contre les surcharges se déconnecte et le variateur se remet en marche.

**ATTENTION**  
**Endommagement des appareils connectés.**  
 Les appareils connectés peuvent être endommagés si vous connectez simultanément des charges mixtes (inductives et capacitives).

**ATTENTION**  
**Endommagement de l'appareil.**  
 En cas d'utilisation de transformateurs : Ne raccordez au variateur que des transformateurs variables.

**i** Ne connectez pas de variateur directement sur des prises de courant ! Le risque de surcharge et de raccordement d'appareils non adaptés est trop important.

**i** Une charge trop petite sur des **transformateurs à bobines** connectés peut entraîner des dysfonctionnements en mode de variation. La charge connectée au transformateur doit ainsi correspondre à au moins 40 % de la puissance nominale du transformateur.

**i** Si vous ne montez pas le variateur dans un boîtier d'encastrement standard séparé, la charge maximale admissible diminue, en raison de l'élimination de chaleur réduite, dans les proportions suivantes :

Réduction de la charge de	Variateur monté dans des murs creux ou en bois *	Combinaison de plusieurs variateurs *	Variateur dans un boîtier en saillie simple
10 %			X
15 %	X		
20 %		X	

\* en cas de plusieurs facteurs simultanés, additionner les réductions de charge !

**Compléter le variateur**

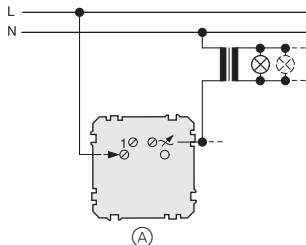
- Complétez le variateur avec un cadre et
- une plaque de commande tactile (réf. MTN5776., MTN5701., MTN5737.) ou
  - une plaque de commande tactile à télécommande (réf. MTN5779., MTN5703., 5709..) ou
  - une plaque centrale de régulateur de confort rotatif (réf. MTN5678., MTN5677.) ou
  - une électronique de contrôle simple (réf. MTN569090) et un verre de commande tactile (réf. MTN569x..) ou
  - une commande tactile radio (réf. MTN5036., MTN5026., MTN5046..).

**Monter le variateur**

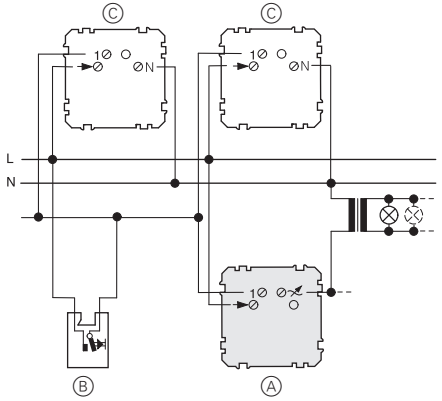
**DANGER**  
**Danger de mort dû au courant électrique.**  
 Même si le variateur est désactivé, les sorties peuvent être sous tension. Pour effectuer des travaux sur des consommateurs connectés, mettez-les toujours hors tension à l'aide du fusible situé en amont.

① Effectuer le câblage du variateur pour l'application souhaitée.

- Applications :
- Variateur (A) comme appareil autonome :

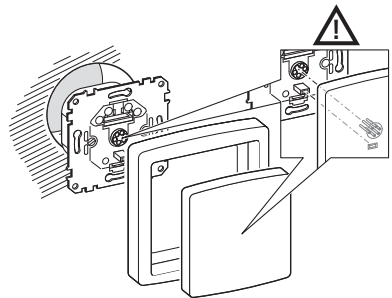


- Variateur (A) avec postes secondaires : Exemple de raccordement avec un poussoir (B) et deux mécanismes auxiliaires à télécommande (C) :



**i** Un conducteur neutre est **requis** en cas d'utilisation d'un mécanisme auxiliaire à télécommande.

② Monter le variateur dans le boîtier de sorte que la protection antitorsion soit positionnée vers le bas.



**ATTENTION**  
**Risque de déformation des broches de contact.**  
 Les broches de contact au dos de la plaque de commande tactile peuvent se déformer en cas d'important gauchissement. Par conséquent, enfichez la plaque de commande tactile le plus droit possible.

③ Enficher la plaque de commande tactile correspondante avec le cadre. Tenir la plaque de commande tactile de sorte que l'ouverture située au dos soit positionnée vers le bas et reçoive la broche du mécanisme d'interrupteur.

Pour le verre de commande tactile : se reporter à la notice de montage qui y est jointe.

**Mise en marche du variateur**

À la suite du montage :

① Mettre le réseau sous tension.  
 Les lampes connectées clignotent pendant environ dix secondes, puis s'éteignent de nouveau.  
 Le variateur a reconnu la charge et est prêt à fonctionner.

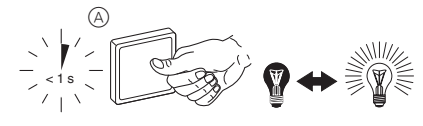
**i** Les lampes se remettent à clignoter (reconnaissance de la charge) après chaque interruption de la tension du réseau.

**Actionner le variateur**

- Le variateur peut être actionné via**
- une plaque de commande tactile sur le variateur lui-même
  - une plaque de commande tactile d'un poste secondaire électronique
  - un poste secondaire mécanique (poussoir ordinaire)
  - un poussoir ou télécommande radio (en cas de plaque de commande tactile avec récepteur radio sur le variateur)
  - Télécommande IR (avec la plaque de commande tactile à télécommande)

Dans tous les cas la commande est identique.

**Commutation/variation des lampes connectées**



- Allumer/éteindre : en appuyant brièvement sur la touche
- Variation clair/sombre : en appuyant plus longtemps sur la touche

**Activer/désactiver la fonction mémoire**

① Enclencher/couper le variateur rapidement au moins dix fois de suite.

**Actionner le variateur via la plaque centrale du régulateur de confort rotatif**

Voir la notice d'utilisation « Plaque centrale du régulateur de confort rotatif pour insert à super-variateur universel ».

**Que faire en cas de pannes ?**

**Le variateur baisse régulièrement ou s'éteint.**  
 Laisser refroidir le variateur et réduire la charge connectée.

**Le variateur ne peut pas être remis en marche.**

- Continuer à laisser refroidir le variateur et réduire la charge connectée.
- Remédier à un éventuel court-circuit. Le variateur doit désormais reconnaître à nouveau la charge, allumer éventuellement une fois le variateur pour qu'il reconnaisse la charge.

**Caractéristiques techniques**

- Tension du réseau : 220 à 230 V CA, 50/60 Hz  
 Puissance nominale : pour 50 Hz : 25 à 420 VA, pour 60 Hz : 25 à 340 VA  
 Luminosité résiduelle : réglée en permanence  
 Caractéristiques : résistant aux courts-circuits, résistant aux surcharges, sans bourdonnement, démarrage lent, fonction mémoire (désactivable).

**Schneider Electric Industries SAS**

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.  
 www.schneider-electric.com

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.